



LAI D BACK MALTA

Malta is niet manisch, Malta is geen Lloret (gelukkig maar) en ook geen gay paradijs. Maar Malta heeft schitterende historische gebouwen, Venetiaanse gondels -maar dan met een motortje-, toch meer uitgaansleven dan je in eerste instantie zou verwachten, en het heeft stranden en een lekker zonnig klimaat. Reden genoeg dus om het tot je vakantiebestemming te maken.

Malta is een eilandje van 246 km², gelegen in de Middellandse Zee; vlak onder Sicilië en een stuk boven de Noord-Afrikaanse kust. Malta is het grootste eiland van een groepje van zeven eilanden, waarvan er twee andere bewoond zijn: Gozo en Comino. Samen hebben ze zo'n 430.000 inwoners (waarvan er 400.000 op Malta wonen, 30.000 op Gozo en ongeveer 5 (!) op het hele kleine Comino).

Malta heeft een grillige kustlijn vol havens, baaien, zandstranden, rotsachtige inhammen, grotten (mis de Blue Grotto niet), prachtige kerken (de St. John's Co-Cathedral met schilderijen van Caravaggio is zeer zeker een bezoekje waard) oude gebouwen, én een Arabisch tintje (door de eerste bezetting). Wat ook terug te horen is in de Maltese taal, al zullen Maltezen dit zelf niet graag toegeven. Zij denken liever terug aan de Britse bezetting, die hen een democratie, het linksrijden en samen met het Maltees de Engelse taal als officiële taal opleverde.

Ter zee én in de lucht

Als je Malta verkend hebt en meer wil, is het buureiland Gozo -ook

LAI D BACK MALTA

EN Malta is not manic. Malta is no Lloret (thank God), neither is it a gay paradise. But Malta has beautiful historical buildings, Venetian gondolas -but with a small motor-, more night life than you'd expect, and it has beaches and a nice sunny climate. So enough reasons to make it your holiday destination.

Malta is an island of 246 km², situated in the Mediterranean Sea; right below Sicily and high above the north African coast. Malta is the biggest island of a small group of seven islands, of which two others are inhabited: Gozo and Comino. Together they have about 430.000 inhabitants (of which 400.000 live on Malta, 30.000 on Gozo and about 5 (!) on the very small Comino). Malta has a capricious coastline filled with harbours, bays, sandy beaches, rocky inlets, caves (don't miss the Blue Grotto), splendid churches (the St. John's Co-Cathedral with paintings by Caravaggio is definitely worth a visit) old buildings and an Arabic tinge. Which can also be heard in the Maltese language, although Maltese people won't easily admit to this. They prefer to think back to the British occupation, which delivered them a democracy, driving on the left hand side and English as an official language together with Maltese.

At sea and in the sky

When you've explored Malta and want some more, neighbouring island Gozo -also known as the island of honey and love- is an enjoyable place to visit. Not much

wel eiland van honing en liefde genoemd- een gezellige plek om naartoe te hopen. Er gebeurt niet veel -het is er landelijker, groener, maar vooral ook rustiger dan op Malta-, maar het heeft wel mooie plekjes om te bezoeken. Zoals de grot van Calypso, genoemd naar de nimf Calypso die daar haar geliefde Odysseus zeven jaar lang gevangen hield volgens de Griekse mythologie. Alleen de tocht er naartoe is ook al leuk. Maak bijvoorbeeld een vliegtochtje met een seaplane van Malta naar Gozo (voor 42 euro heb je een one way ticket). Dit twintig minuten durende leuke attractie-ritje laat je in een paar oogopslagen heel Malta én Gozo zien, en zo'n watervliegtuig is helemaal niet zo eng als ie eruit ziet. 'Hold tight, the runway has character!', zegt de stoere macho piloot waarschijnlijk bij elke vlucht om de spanning wat te laten stijgen, maar dat valt 100% mee. En zelfs de landing op water verloopt een stuk soepeler dan op grijs asfalt. En is leuker om te zien! Als je van splash!-effecten houdt tenminste. En als je het toch niet zo leuk vond, kun je gelukkig ook nog terug met de ferry; in 40 minuten sta je weer aan de overkant.

De hort op

Duidelijk the place to be: Paceville. Paceville is gelegen in het plaatsje St. Julian's; net buiten de hoofdstad Valletta, aan het strand. Paceville is hét uitgaansgebied van Malta, en bestaat uit een paar straten met een aaneenschakeling van kroegen, restaurants en discotheken. Beste avonden om je paard van stal te halen zijn de woensdag, de vrijdag en de zaterdag. Voor Maltezen is de woensdag een geliefde uitgaansavond, zoals ze zelf zeggen: 'om de week doormidden te breken.' Niets mis mee natuurlijk. Leuke plekjes zijn bar Plush waar je twee drankjes voor de prijs van een krijgt, tenminste als je een van de 'buy 1 get 1 free'-bonnetjes flyerende jongens te pakken krijgt. Maar dat is niet zo'n probleem, de kans is groter dat je door ze belaagd wordt dan dat je ze misloopt.

Verder is er zeer zeker wel een gay club in Paceville (ook meteen de enige op Malta, je hebt wel nog een gay bar: Tom's Bar, in Valletta) genaamd the Klozet.

Mr. Drag Queen uit Panama

In the Klozet (geopend op woensdag, vrijdag, zaterdag en zondag) is het een gezellige bedoening met een Panamees tintje. Tegen iedereen aankletsend aan de bar blijkt een grote hoeveelheid aanwezigen Spaanstalig (wel gebrekkig Engels sprekend) te zijn. Zo ook barman Moises (23) uit Panama, die sinds twee jaar op Malta woont. De goed-

happens here -it's more rural, greener, and also quieter than on Malta-, but it does have beautiful places to visit. Like the cave of Calypso, named after the nymph Calypso who, according to Greek mythology, kept her beloved Odysseus hostage there for seven years. Just the trip over there is fun too. For instance, make a sea plane trip from Malta to Gozo (for 42 euro you have a one way ticket). This great twenty minute attraction trip lets you see all of Malta and Gozo in a few glances, and a water plane isn't as scary as it looks. 'Hold tight, the runway has character!', the cool macho pilot says, probably on every flight to let the excitement rise up a bit, but it could have been 100% worse. And even the landing on water is a lot smoother than on grey asphalt. And more fun to watch! If you like splash effects at least. And if you didn't like it that much you can also go back by ferry; in 40 minutes you're on the other side again.

Go on a spree

Obviously the place to be; Paceville. Paceville is located in the small town of St. Julian's; on the beach, just outside the capitol Valletta. Paceville is the entertainment district of Malta, and consists of a few streets with a sequence of bars, restaurants and discotheques. The best nights to go out on the town are Wednesdays, Fridays and Saturdays. For the Maltese the Wednesday is a favourite night to go out, as they themselves say: 'to break the week in half'. Nothing wrong with that of course. Nice places are bar Plush where you get two drinks for the price of one, at least if you can catch one of the boys handing out the 'buy 1 get 1 free' coupons. But that's not such a problem, the chances of being stalked by them are bigger than the chances of missing them.

Furthermore there is definitely a gay club in Paceville (also the only one on Malta, you do have another gay bar: Tom's Bar, in Valletta) named the Klozet.

MALTA HEEFT EEN GRILLIGE KUSTLIJN VOL HAVENS, BAIEN, ZANDSTRANDEN, ROTSACHTIGE INHAMMEN, GROTEN EN PRACHTIGE KERKEN



lachse vrolijke jongeman vertelt (ballet)danser te zijn, én Mr. Drag Queen 2005 van Panama te zijn geweest. Dat zo'n verkiezing überhaupt bestaat daar is een wonder, want gays zijn alles behalve geliefd in Panama. Dat is ook de reden dat Moises met zijn vrienden naar Malta is gekomen.

'Er was nog geen gay club hier, dus besloten we er eentje te openen. Ik mis Panama wel, maar het leven op Malta is beter voor mij. De mensen hier kijken niet neer op gays, hier kan ik gewoon zijn wie ik ben. Dus Malta is mijn thuis, een plek waar je niet wordt geaccepteerd kan je thuis niet zijn.'

Moises treedt elke zaterdag op met een Drag Queen act in the Klozet. Zijn acts zijn geliefd. 'Zelfs hetero's komen op zaterdag naar the Klozet om naar mijn act te komen kijken. Ik pak dan ook wel behoorlijk uit; hoge hakken, verentooien, de hele mik-mak!', waarna hij vol trots zijn foto's laat zien waarop hij poseert als de Griekse godin Lakesiss.

Volgens Moises is de gay community op Malta in opkomst: 'Afgelopen april heeft Malta voor het eerst een Mr. Gay Malta-verkiezing gehouden, en er worden de laatste jaren ook Gay Prides georganiseerd in de zomer.'

Misschien doe ik volgend jaar zelfs wel mee met de Mr. Gay Malta-verkiezing, zegt hij, wel met enige twijfel in zijn stem. Daar toasten we op. En op Malta natuurlijk.



Mr. Drag Queen from Panama

It's an enjoyable affair with a Panamese tinge in the Klozet (opened on Wednesdays, Fridays, Saturdays and Sundays). While chatting to everyone at the bar a large number of those present appear to be Spanish (and faulty English) speaking. Also bartender Moises (23) from Panama, who's been living on Malta for the past two years. The smiley friendly young man tells us he's a (ballet) dancer and has been Mr. Drag Queen 2005 in Panama. The fact that such an election even exists there is a miracle in itself, because gays are everything but loved in Panama. That is also the reason why Moises came to Malta with his friends.

'There wasn't a gay club here yet, so we decided to open one. I do miss Panama, but life on Malta is better for me. The people here don't look down on gays, here I can just be who I am. So Malta is my home, a place where you're not accepted can not be your home.'

Every Saturday Moises performs with a Drag Queen act in the Klozet. His acts are loved. 'Even heterosexuals come to the Klozet on Saturday to see my act. I do go all out; high heels, feather boas, the whole shebang!', after which he proudly shows pictures on which he poses as the Greek goddess Lakesiss.

According to Moises the gay community on Malta is rising: 'Last April Malta held a Mr. Gay Malta election, and in recent years Gay Prides have also been organised in the summer.'

Maybe I will participate in the Mr. Gay Malta election myself next year, he says, with a little uncertainty in his voice. We toast to that. And to Malta of course.

TOP-TIPS:

- Maak een dagtochtje naar het Italiaanse Sicilië. Elke dag gaat er een ferry heen (rond 5u 's ochtends) en weer terug (uurtje of 10 's avonds), voor zo'n 80 euro in het laagseizoen, en rond de 120 euro in het hoogseizoen. *I Take a day trip to Italian Sicily. Every day a ferry goes forth (around 5 o'clock in the morning) and back (around 10 at night), for about 80 euros during low season and 120 euros during high season.*

- Go sporty. Je kan op Malta duiken, zeilen, snorkelen, waterskiën en surfen. Ook kan je waterfietsen, kano's en boten huren. Of zwem gezellig -therapeutisch helend!- met een dolfijntje.

www.mediterraneo.com.mt *I Go sporty. You can go diving, sailing, snorkeling, water skiing and surfing on Malta. You can also rent a water bike, canoe or boat. Or have an enjoyable swim -therapeutically healing!- with a dolphin. www.mediterraneo.com.mt*

- Eet een heerlijk visje in Ron's Restaurant. Dit restaurant ligt aan de zee in het pittoreske vissersdorpje Marsaxlokk. Je hebt er een mooi uitzicht op zee en alle gekleurde bootjes die daar in het water liggen. En het eten is er echt héél lekker. (adres: Xatt is-Sajjieda 54, Marsaxlokk) *I Eat a delicious fish in Ron's Restaurant. This restaurant is located at sea in the picturesque fishermen village Marsaxlokk. You will have a beautiful view of the sea and the colourful boats that are on the water. And the food is really delicious. (address: Xatt is-Sajjieda 54, Marsaxlokk)*

- Als je een centje over hebt ga dan in het Corinthia (vijf sterren) Hotel St. George's Bay in St. Julians logeren. Met vier buitenzwembaden en een binnenbad, een sauna, een spa en suites met uitzicht op zee is dit een zeer fancy plekje om je dutje te doen. *I When you have money to spare go stay at the Corinthia (five stars) Hotel St. George's Bay in St. Julians. With four outdoor pools and an indoor pool, a sauna, a spa and suites looking out on the sea this is a very fancy place to take a nap.*

- Bezoek Casa Rocca Piccola in Valletta. Dit is het prachtige huis van een aristocratische Britse familie, waar oma (granny) en haar kleinzoon nog wonen. Rondleidingen worden gegeven door de kleinzoon himself, Baron Nicholas de Piro, die over een uitermate droge vorm van humor beschikt. *I Visit Casa Rocca Piccola in Valletta. This is the beautiful house of an aristocratic British family, where grandma (granny) and her grandson are still living. Tours are given by the grandson himself, Baron Nicholas de Piro, who posses a very dry sense of humour.*

- Het openbaar vervoer is goed geregeld. Er rijden veel bussen, naar (bijna) alle hoeken en gaten. En als je van een wat traditionelere manier van verplaatsen houdt kan je ook knusjes in een door paarden getrokken karrozinkoets stappen. Voor informatie over het openbaar vervoer kijk op: www.atp.com.mt (voor een luchtig tochtje met een seaplane kijk op: www.harbourairmalta.com) *I Public transport is well arranged. There are lots of busses going to (almost) all nooks and crannies. And if you like a more traditional way of travelling you can cosy let yourself get pulled forward by horses in a karrozin carriage. For information about public transportation: www.atp.com.mt (for a breezy trip by sea plane look at: www.harbourairmalta.com)*

- Voor vluchten kijk op: www.airmalta.com.mt, in een kleine drie uur tijd ben je van Amsterdam in Valletta. *I For more flights look at: www.airmalta.com.mt, you can get to Valletta from Amsterdam within three short hours.*

- Voor nóg meer informatie kijk op: www.visitmalta.com of www.gaymalta.com *I For yet more information look at: www.visitmalta.com or www.gaymalta.com*

- En, last but not least; vergeet vooral niet links te rijden (en goed op te letten bij het oversteken)! *I And last but not least, don't forget to drive on the left hand side (and lto pay attention while crossing the road)!*